

Direction artistique : Valentin Reymond

# LES JARDINS MUSICAUX

15 - 2021  
29 AOÛT

DOSSIER DE PRESSE

[www.jardinsmusicaux.ch](http://www.jardinsmusicaux.ch)





**CRÉATIONS P. 25**

© Collection Cinémathèque suisse. Tous droits réservés



© Noémie Le Lay-Mérillon

# SOMMAIRE

- ÉDITO P. 5
- LES LIEUX 2021 P. 6
- LE FESTIVAL P. 8
- COLLABORATIONS P. 42
- SOUTIENS P. 43
- INFOS COVID P. 50

**SPECTACLES P. 20**



© Gliona Mottura

**INFOS  
PRATIQUES  
P. 40**

SAVOURONS UNE ÉCOUTE RENAISSANTE, ÉTONNONS-NOUS,  
PARTAGEONS UN CHAMP DES POSSIBLES INSOUÇONNÉ  
QUI RENOUVELLE NOTRE PERCEPTION DU MONDE.

**BAL(L)ADES... 10 ANS P. 30**



**CONCERTS P. 10**



© Stéphanie Friedli

**ATELIERS P. 38**

## DANS L'INCERTITUDE, LE SILENCE EST MUSIQUE

**Cher public,**

Mars 2021. Imagination et espoir alimentent nos travaux, nous préparons ce voyage vers l'avenir dans un contexte singulier.

**Pourrons-nous jouer ?**

C'est le moment, et notre tâche, d'exprimer la force bénéfique de l'Art face à l'incertitude, face au désarroi, notre tâche de transmettre cette dimension émotionnelle, physique, mentale, qui doit être partagée pour exister et faire exister notre société. C'est donc aussi à nous, acteurs, révélateurs et interprètes, découvreurs et passeurs de faire face, de prendre conscience du rôle, modeste mais essentiel, de « porteurs lucides d'utopies », sans céder aux sirènes technologiques excluant la relation humaine si fondamentale.

Au cours de l'Histoire, l'expression artistique reste le témoin majeur, la trace des civilisations, souvent la seule mémoire, qu'elle soit picturale, écrite ou sonore. En ce printemps 2021, dans une société en crise et pourtant tournée vers l'expansion, l'espace devient rare.

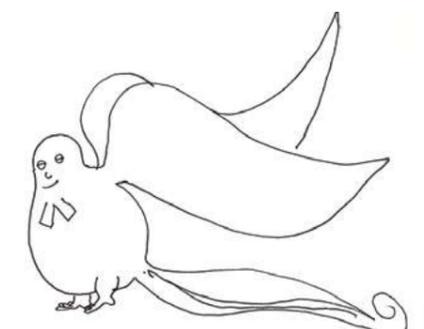
Pourrons-nous jouer ? Peut-être, peut-être pas, peut-être bien...

Aussi, en ce début d'année, après un si long mûrissement, nous vous convions au partage. Nous ouvrons cette édition avec Charles Ives et *The Unanswered Question*. Une musique questionneuse - composée en 1908 - aérienne, distancée, suspendue et... sans réponse. Une façon de jouer, d'inventer comme les enfants, dans toutes situations ; jouer pour survivre afin de ne pas sacrifier l'avenir au présent.

Prenons les devants, soignons cet univers multiple et rare comme l'ont fait les résistants de *Fahrenheit 451* lorsque les livres ont été interdits et qu'ils les ont appris par cœur, pour sauver la pensée.

Avec tous les artistes, étudiants, enfants, artisans de cette édition, retrouvons l'imaginaire salvateur et, à l'instar de ce petit garçon, croyons fermement que la marée « c'est un banc de poissons qui soulève la mer ».

**Maryse Fuhrmann - Valentin Reymond** - directeurs





## LA GRANGE AUX CONCERTS, UNE SALLE DE SPECTACLE ENCORE PLUS PERFORMANTE

Grâce aux Ami-e-s des Jardins Musicaux et à la Loterie romande, La Grange aux Concerts, rénovée en 2016, inaugure cet été de nouveaux équipements scéniques : des passerelles efficaces et sécurisées ainsi que deux grils techniques. Les capacités d'accroche offrent simplicité, rapidité et sécurité aux nombreux utilisateurs du lieu. Ces améliorations répondent, aussi aux demandes de plus en plus sophistiquées dans la technique du spectacle.



© Giona Mottura

## DÜRRENMATT AIMAIT BACH

Dans le cadre du centenaire du dramaturge et peintre, le Festival Les Jardins Musicaux a le plaisir de présenter un concert intitulé *Offrandes musicales* au Centre Dürrenmatt Neuchâtel.

*Illustrer un concert ou un spectacle, c'est donner une première lecture des œuvres au public qui les attend et aux artistes qui les préparent. Nous adressons notre vive reconnaissance à Madeleine Betschart, directrice du CDN, qui nous offre le privilège de partager, dans le programme papier, l'œuvre picturale de Dürrenmatt, véritable prolongement de l'écriture du dramaturge.*

**Maryse Fuhrmann**, directrice  
**Valentin Reymond**, directeur artistique



## LE PARC CHASSERAL ET LE PARC DU DOUBS

Les Parcs ont pour mission principale le renforcement de l'économie régionale par la mise en valeur de son patrimoine naturel et culturel et développent leurs activités autour de la préservation de la nature et sa mise en valeur. Le développement de l'éducation et l'information à l'environnement est l'un de leurs principaux objectifs. Les activités organisées tout au long de l'année leur permettent d'aller au contact du public. [Bal\(l\)ades...](#) est un canal de transmission précieux et original vers la population des Parcs et alentours.

2021 marque les 10 ans de [Bal\(l\)ades...](#) et les 20 ans du Parc Chasseral. Ces événements seront célébrés lors d'une journée anniversaire, à Nods (pp.30-31), au pied du Chasseral. Le public pourra découvrir un village avec ses architectures typiques et un florilège musical.

## LES GRANDES SERRES POUR DES CONCERTS SOUS LES ÉTOILES

Ce magnifique espace accueillera huit concerts durant l'été. Les Serres de la Ville de Neuchâtel, sur le site d'Evologia, permettent l'alternance de nos événements avec la Grange aux Concerts ainsi que la distanciation du public et des artistes si nécessaire.



© Giona Mottura

© Giona Mottura



Dans l'offre musicale de Suisse romande, Les Jardins Musicaux tiennent une place absolument unique. La programmation, le cadre, toutes les ramifications esthétiques et culturelles que dessine le Festival depuis plus de vingt ans contribuent à la diversité et à la qualité de la scène artistique suisse.

Alexandre Barrelet, chef de l'unité culture - RTS

## LES JARDINS MUSICAUX 2021 EN CHIFFRES

<b>33</b>	REPRÉSENTATIONS DANS	<b>10</b>	LIEUX ET	<b>4</b>	CANTONS	GRANGE AUX CONCERTS SERRES DE LA VILLE PARC CHASSERAL PARC DU DOUBS LAUSANNE	Evologia - Cernier - NE Evologia - Cernier - NE Nods - Douanne - Rondchâtel - Courtelary - La Chaux d'Abel - BE Saignelégier - Saint-Ursanne - JU Opéra de Lausanne - VD
AVEC							
<b>45</b>	compositeurs						
<b>12</b>	ensembles instrumentaux ou vocaux						
<b>200</b>	artistes						
DONT							
<b>6</b>	productions scéniques						
<b>17</b>	concerts			<b>2</b>	ateliers pour les enfants		
<b>7</b>	Bal(l)ades...			<b>1</b>	projet de médiation		
<b>7</b>	créations			<b>6</b>	enregistrements RTS Espace 2		
<b>2</b>	films	dont	<b>1</b>	ciné-concert	<b>1</b>	conférence	
<b>1</b>	restaurant		<b>1</b>	bar			

## LES ŒUVRES À DÉCOUVRIR DU 15 AU 29 AOÛT

*Fantaisie à quatre mains* - Franz Schubert  
*Les souffles des voix oubliées* - Antoine Chessex CRÉATION  
*Le silence ondoie comme le songe d'une cithare en soie* - Ezko Kikoutchi CRÉATION  
*Csárdás et autres musiques tziganes* - Vittorio Monti, Georges Boulanger  
*Saint-Brieuc* - Vincent Daoud CRÉATION  
*Les Comédiens* - Dmitri Kabalevsky  
*Duetto pour alto et contrebasse* - Johannes Matthias Sperger  
*Cinq mouvements pour quatuor à corde op. 5* - Anton Webern  
*Quatuor n°14 en ré mineur, La Jeune Fille et la Mort* - Franz Schubert  
*The Unanswered Question* - Charles Ives  
*Sauvage* - Boris Jollivet CRÉATION SONORE  
*Prélude et mort d'Yseult* - Richard Wagner  
*Concerto pour violon en mi mineur op. 64* - Félix Mendelssohn  
*Encore une fois* - Blaise Ubaldini  
*Symphonie n°6 en fa majeur op. 68, Pastorale* - Ludwig van Beethoven  
*A guardia di una fede op. 2* - Stanislas Pili CRÉATION  
*Deep Rivers* - Paul Lay  
*Le Chant de la Terre* - Gustav Mahler  
*Die Europäerin* - Roland Moser CRÉATION  
*Années de pèlerinage, Première année, Suisse* - Franz Liszt  
*Années de pèlerinage, Deuxième année, Italie* - Franz Liszt  
*Années de pèlerinage, Troisième année, Italie* - Franz Liszt  
*La Croisière du Navigator (musique)* - Martin Pring CRÉATION  
*Extinct* - Convulsif  
*Marche de Sainte Cécile* - Josef Alois Schubiger  
*Rencontres* - Peter Mieg  
*Malaguña d'après les Bulerias del Perchel* de Emilio Lehmborg - Guy Bovet  
*Wild Broadcasting* - Anne Gillot et Alessandro Bosetti CRÉATION  
*Rebonds B* - Iannis Xenakis  
*Between the lines* - Gordon Williamson CRÉATION SUISSE  
*Zyklus* - Karlheinz Stockhausen  
*auch. Kaum / Stoppelfelder im Morgentau* - Martin Bergande CRÉATION SUISSE  
*Psappha* - Iannis Xenakis  
*The Lighthouse* - Peter Maxwell Davies  
*La Disparition* - Luc Birraux  
*Voyageurs* - Samuel Blaser et Marc Ducret  
*Quatuor n°3 en do majeur op. 94* - Benjamin Britten  
*Quatuor n°10 en la bémol majeur op. 118* - Dmitri Schostakovitch  
*Folk Songs* - Luciano Berio  
*Chanzuns Rumantschas* - Oscar Strasnoy  
*Work Songs* - Samuel Blaser  
*Variations Goldberg BWV 988* - Jean-Sébastien Bach  
*San Clemente* - Pierre Jodlowski  
*Out of Land* - Émile Parisien, Vincent Peirani et Andreas Schaerer  
*Ricercare* extrait de *l'Offrande musicale* BWV 1079 - Jean-Sébastien Bach  
*Chaconne* extrait de *la Partita en ré mineur* BWV 1004 - Jean-Sébastien Bach  
*Sonate en trio pour orgue n°3 en ré mineur* BWV 527 - Jean-Sébastien Bach  
*Les Invariants* - Michaël Levinas CRÉATION  
*Rain Tree* - Tōru Takemitsu  
*Prélude à l'Après-midi d'un faune* - Claude Debussy arr. de Michael Webster  
*Un sogno di Gioseffo Zarlino* - Philippe Hersant  
*Dix Préludes* - Claude Debussy arr. Didier Puntos CRÉATION



GRANDES SERRES  
DURÉE: 70 MIN.

ME 18 AOÛT / 19:00

DI 29 AOÛT / 17:00

CONCERT

## THE UNANSWERED QUESTION

### RICHARD WAGNER

*Prélude et mort d'Yseult* (1865)

### CHARLES IVES

*The Unanswered Question* (1908) rév. (1930 - 1935)

### FÉLIX MENDELSSOHN

*Concerto pour violon en mi mineur* op. 64 (1845)

### MIKHAIL OVRUTSKY, VIOLON

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: **Valentin Reymond**

### ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Composé d'environ 50 musiciens, l'Orchestre des Jardins Musicaux (OJM) est formé d'artistes suisses et anglais. Orchestre à la «voix» très personnelle, il est devenu, au fil des ans, un ensemble virtuose qui a fidélisé ses musiciens. L'OJM travaille durant l'été et en diverses occasions de la saison. Il a participé à des créations scéniques d'œuvres de Britten, Kagel, Henze, Bernstein, Walton et Maxwell Davies. Sous la direction de **Valentin Reymond**, il a donné près de 250 concerts, interprétant des œuvres majeures du 20<sup>e</sup> siècle et du répertoire romantique.

### MIKHAIL OVRUTSKY

Né à Moscou en 1980, Mikhail Ovrutsky débute le violon à l'âge de 5 ans. Après des études au Conservatoire de Moscou, à la Juilliard School of Music et à la Musikhochschule de Cologne, il remporte de nombreux prix internationaux dont le Tchaïkovski à Moscou, le Liana Issakadze à Saint-Petersbourg et le Pablo de Sarasate international Competition. Il se produit avec des orchestres majeurs et privilégie le répertoire musical romantique et russe.

### VALENTIN REYMOND

Après avoir consacré la grande partie de sa carrière au concert et à l'opéra, en Suisse et à l'étranger, en Europe, en Angleterre et en Russie, dirigeant aussi bien des œuvres classiques, romantiques que contemporaines ainsi que du théâtre musical, Valentin Reymond fonde l'Orchestre des Jardins Musicaux. Lors de nombreux séjours à Moscou et Krasnoïarsk, il a bénéficié du mentorat du chef d'orchestre russe, Yvan Shpiller, dernier élève d'Alexander Gauk et dépositaire de la tradition russe. Dans ce cadre unique, cet artiste exceptionnel lui a transmis son métier, sa philosophie et son savoir. Aujourd'hui, directeur artistique du Festival Les Jardins Musicaux, le chef d'orchestre suisse, fort de ses multiples expériences, a choisi d'exprimer et partager son point de vue non seulement avec l'orchestre - à la voix très personnelle - du Festival mais aussi avec un public exigeant et avide de découvertes. Transmettre l'essence de chaque composition, communiquer et convaincre, être au service de chaque œuvre sont les fondements de son approche.



GRANDES SERRES  
DURÉE : 60 MIN.

JE 19 AOÛT / 21:00

## SYMPHONIE PASTORALE

**BORIS JOLLIVET**

*Sauvage*, création sonore (2020)

Œuvre réalisée pour l'exposition *Sauvage* du Muséum d'histoire naturelle de Neuchâtel

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**

*Symphonie n°6 en fa majeur op. 68, Pastorale* (1808)

(transcription pour trio de Christian Gottlieb Belcke)

Depuis sa création en 2005, le BEETHOVEN TRIO BONN est l'une des formations les plus intéressantes du moment. Servant le répertoire du compositeur éponyme et les compositeurs romantiques, le trio brille également au travers du répertoire russe. **Mikhail Ovrutsky** et **Grigory Alumyan**, membres fondateurs, ont accueilli en 2015 le pianiste **Jinsang Lee**. Vainqueur en 2008 du premier prix du Concours de Piano de Hong Kong et en 2009 du premier prix du Concours Géza Anda de Zurich. D'Afrique du Sud en Espagne, en passant par l'Autriche, les États-Unis et le Japon, le trio à la voix unique connaît un succès remarquable.

BEETHOVEN TRIO BONN

**Mikhail Ovrutsky**, violon

**Grigory Alumyan**, violoncelle

**Jinsang Lee**, piano



© Kai Müller

GRANDES SERRES  
DURÉE : 60 MIN.

VE 20 AOÛT / 21:00

## LE CHANT DE LA TERRE

**GUSTAV MAHLER**

*Le Chant de la Terre* (1907)

version pour ensemble de Glen Cortese (2006)

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction : **Valentin Reymond**

Bernard Richter © Kiran West | Magdalena Kožená © Julia Wesely



**MAGDALENA KOŽENÁ**, MEZZO-SOPRANO  
**BERNARD RICHTER**, TÉNOR

Enregistré par RTS Espace 2

Coproduction  
Les Jardins Musicaux  
MEN - MHNN

La mezzo-soprano **Magdalena Kožená** foule les scènes les plus prestigieuses et a notamment chanté avec le Berliner Philharmoniker, l'Orchestra of the Age of Enlightenment, le Rotterdam Philharmonic, le Philadelphia Orchestra dirigé par Sir Simon Rattle, le Royal Concertgebouw Orchestra avec Mariss Jansons. En 2003, le gouvernement français lui a remis le prestigieux prix de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres.

Le ténor neuchâtelois **Bernard Richter** mène aujourd'hui une carrière internationale dans les plus grands opéras. Fidèle du Festival, il y a interprété, entre autre *Winterreise*, eine komponierte Interpretation de Zender, *Dichterliebe* op.48 de Schumann et la *Sérénade* et le *Nocturne* de Britten.

Le Festival est particulièrement heureux d'accueillir ces deux artistes dans une œuvre d'une beauté absolue. Sorte de requiem profane *Le Chant de la Terre* raconte le bref passage de l'Homme sur terre et son devoir de prendre soin de notre planète.

CONCERT

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS SA 21 AOÛT / 11:00 | 14:00 | 17:00  
DURÉE: 50 MIN. | 70 MIN. | 60 MIN.

# ANNÉES DE PÈLERINAGE

**FRANZ LISZT**

*Années de pèlerinage*

Première année: Suisse (1835 - 39)

Deuxième année: Italie (1835 - 39)

Troisième année: Italie (1867 - 81)

**ROGER MURARO, PIANO**

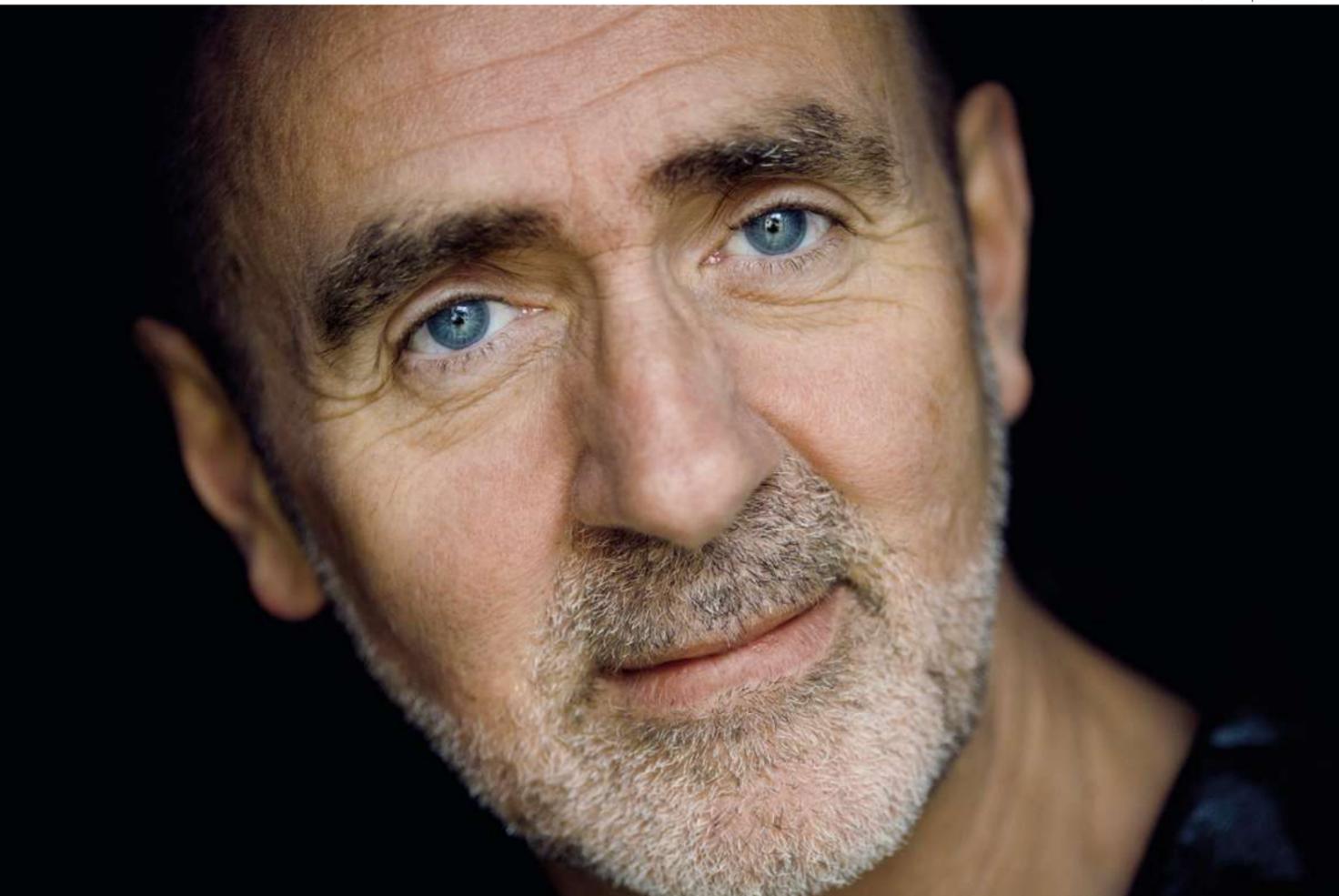
CONCERT

Enregistré par RTS Espace 2

**Roger Muraro se lance dans un incroyable marathon: l'intégrale des *Années de pèlerinage*, en trois concerts.**

Étudiant plusieurs années avec Eliane Richepin, Roger Muraro a été lauréat des Concours Tchaïkovski de Moscou et Franz Liszt de Parme. Son jeu se met toujours au service de la poésie et de la sincérité. À la fois onirique et lucide, imaginatif et rigoureux, son talent s'applique tout autant à Moussorgski, Ravel, Albéniz, Rachmaninov, Debussy, qu'à Beethoven, Chopin, Liszt, Schumann dont il sait dégager l'émotion, les couleurs, le romantisme à fleur de peau et les ambiances sonores.

© Jean-Baptiste Millot



GRANDES SERRES JE 26 AOÛT / 21:00  
DURÉE: 60 MIN.

# FIVE DAYS OF OPEN BONES

**CONVULSIF**

*EXTINCT (2020)*

*Buried Between One*

*Five Days Of Open Bones*

*Surround The Arms Of Revolution*

*Feed My Spirit Side By Side*

*The Axe Will Break*

*Torn From The Stone*

CONVULSIF

**Jamasp Jhabvala**, violon et électronique

**Christian Müller**, clarinette basse et électronique

**Loïc Grobéty**, basse

**Maxime Hänsenberger**, batterie

*Une basse, une batterie, une clarinette basse, un violon. Avec un arsenal pareillement hétéroclite, on ne peut que faire une musique qui s'extrait des schémas. C'est tout à fait le cas de Convulsif, projet emmené par le Combier Loïc Grobéty, complété par Maxime Hänsenberger, Christian Müller et Jamasp Jhabvala. Le quatuor soutient un propos à la confluence des genres: s'il fallait parler comme une étiqueteuse, on dirait qu'on a là quelque chose qui tient d'un post-rock musculeux sur lequel se greffent des éléments de jazz (là aussi dans une version plutôt rude) et de noise.*

**Philippe Simon**, Le Temps - Octobre 2020

Collaboration  
Case à Chocs  
Les Jardins Musicaux  
dans le cadre de  
SAUVAGE(S) expositions  
du MEN et du MHNN

© Joëlle Grobéty



CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS  
DURÉE: 60 MIN.

VE 27 AOÛT / 19:00

## VENISE

**BENJAMIN BRITTEN**

*Quatuor n° 3 en do majeur op. 94 (1976)*

**DMITRI SCHOSTAKOVITCH**

*Quatuor n° 10 en la bémol majeur op. 118 (1964)*

QUATUOR BÉLA  
Frédéric Aurier, violon  
Julien Dieudégard, violon  
Julian Boutin, alto  
Luc Dedreuil, violoncelle



© Giona Mottura

Attachés au répertoire ancien du quatuor à cordes, qu'ils défendent au sein des programmations classiques d'excellence en France et à l'étranger, les musiciens du quatuor Béla ont à cœur d'inscrire la tradition du quatuor à cordes dans la vie musicale contemporaine. Leur travail de commandes et de créations en lien avec des compositeurs de différentes générations a été couronné en 2015 par le Prix de la Presse Musicale Internationale.

GRANDES SERRES  
DURÉE: 60 MIN.

VE 27 AOÛT / 21:00

## FOLK SONGS

**LUCIANO BERIO**

*Folk Songs (1964)*

**OSCAR STRASNOY**

*Chanzuns Rumantschas (2019)*

**SAMUEL BLASER**

*Work Songs (2019)*

Sarah Maria Sun, mezzo-soprano

ENSEMBLE SONGS

Oscar Strasnoy, direction et piano

Samuel Blaser, conception et trombone

Nathalie Amstutz, conception et harpe

Mathieu Ogier, platines et électroniques

Pascal Viglino, Guillaume Vairet, percussion

ENSEMBLE KNM, Berlin

Rebecca Lenton, flûtes

Theo Nabicht, clarinettes

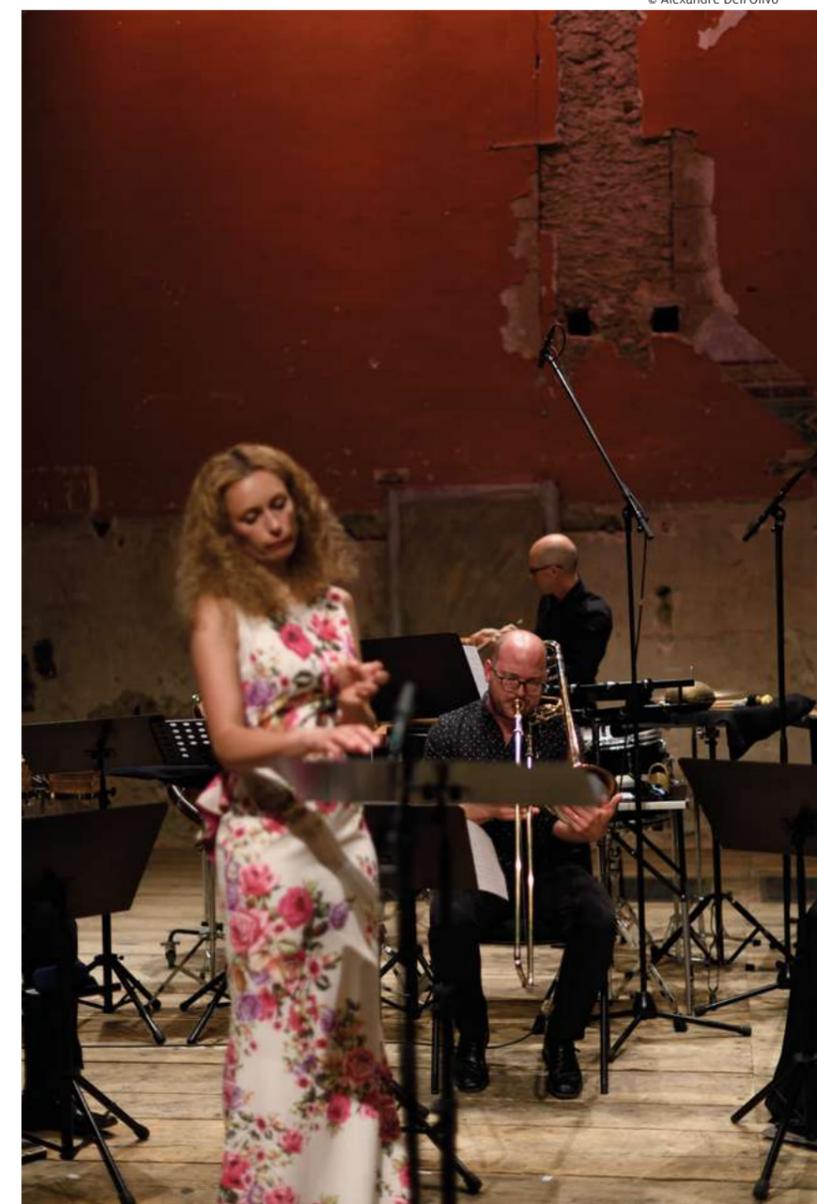
Kirstin Maria Pientka, alto

Cosima Gerhardt, violoncelle

Le projet est né de la rencontre de deux musiciens importants: le compositeur franco-argentin **Oscar Strasnoy** et le tromboniste et compositeur chaux-de-fonnier **Samuel Blaser**.

*Folk Songs* s'articule autour de l'une des pièces les plus emblématiques du répertoire du 20<sup>e</sup> siècle: les chansons folkloriques du compositeur italien **Luciano Berio**, un recueil de chansons populaires pour mezzo-soprano et petit ensemble.

La mezzo-soprano **Sarah Maria Sun** est l'une des interprètes les plus talentueuses de la scène musicale contemporaine. Son répertoire allant du 16<sup>e</sup> au 20<sup>e</sup> siècle comptabilise un millier d'œuvres. Ces talents d'interprétation ont été récompensés à plusieurs reprises. En 2019, elle est nommée comme chanteuse de l'année par le magazine *Opernwelt*.



© Alexandre Dell'Olivo

CONCERT

# OUT OF LAND

ÉMILE PARIEN (1982\*), VINCENT PEIRANI (1980\*), ANDREAS SCHAERER (1976\*)

*Out of Land* (2017)

De cette association de talents se dégage une poésie aérienne, une musique visuelle qui évoquerait un rêve éveillé. La folie douce d'Andreas Schaerer semble souvent agir comme fil conducteur, entraînant ou se mêlant aux tranches d'Émile Parisien, aux grandes respirations marines de Vincent Peirani, composant des tableaux organiques d'une profondeur toute moderne.

ÉMILE PARIEN, SAXOPHONE SOPRANO  
VINCENT PEIRANI, ACCORDÉON  
ANDREAS SCHAERER, BEATBOX/VOIX



© Joerg Steinhilber

# OFFRANDES MUSICALES

Johann Sebastian Project

JOHANN-SEBASTIAN BACH (1685 - 50)

*Ricercare de L'Offrande musicale BWV 1079*

*Chaconne de la partita n°2 en ré mineur pour violon*

*Sonate en trio pour orgue n°3 en ré mineur BWV 527*

MICHAËL LEVINAS

*Les Invariants* CRÉATION

TÔRU TAKEMITSU

*Rain Tree* (1981)

THIBAUT WEBER, ALEXANDRE ESPERET, MINH-TÂM NGUYEN, MARIMBAS



© Vincent Arbelet

Ce concert est donné dans le cadre des festivités du centenaire de la naissance de Friedrich Dürrenmatt. Centre Dürrenmatt Neuchâtel

À l'issue du concert, Madeleine Betschart, directrice du CDN, accueillera le public pour une visite guidée du Centre Dürrenmatt Neuchâtel.

Friedrich Dürrenmatt est né en 1921 à Konolfingen (BE) et est décédé en 1990 à Neuchâtel. Il a acquis une notoriété internationale avec ses pièces de théâtre ainsi qu'à travers ses romans policiers. Ses essais philosophiques et son œuvre autobiographique, de même que son œuvre pictural - réalisé de manière complémentaire à son travail d'écriture - sont moins connus.



FA

Friedrich Dürrenmatt, *Visage d'œuf avec Lunettes*, 1976, stylo à bille sur papier, 20 x 14 cm



## ENCORE UNE FOIS

**BLAISE UBALDINI**

*Encore une fois* (2020)

Opérette sur un livret de Robert Sandoz

Enregistré par RTS Espace 2

Conception: **Leana Duney, Davide Autieri**  
Mise en scène: **Robert Sandoz**  
Direction musicale: **Nicolas Farine**  
Scénographie et costumes: **Anne-Laure Futin**  
Lumière: **Faustine Brenier**

**Davide Autieri**, baryton  
**Julie Cavalli**, soprano  
**Leana Duney**, mezzo-soprano  
**Rémi Ortega**, baryton  
**Julien Héteau**, comédien  
**Florent Lattuga-Duyck**, piano

Production  
COMPAGNIE COMIQU'OPÉRA



© Guillaume Perret

Fondée en mars 2010, **Comiqu'opéra** a pour principale mission la promotion de l'art lyrique tout en étant tournée vers la création de nouvelles formes artistiques. Dirigée avec passion par deux chanteurs d'opéra convaincus que l'art lyrique doit se renouveler, la compagnie a proposé depuis sa création *L'Opéra dans tous ses états* (2011), *Figaroh!* (2014), *Looping* (2019). Ces spectacles pluridisciplinaires, encore en tournée à ce jour, comptabilisent à eux seuls près de 330 représentations en Suisse et à l'étranger.

## LA DISPARITION

**LUC BIRRAUX**

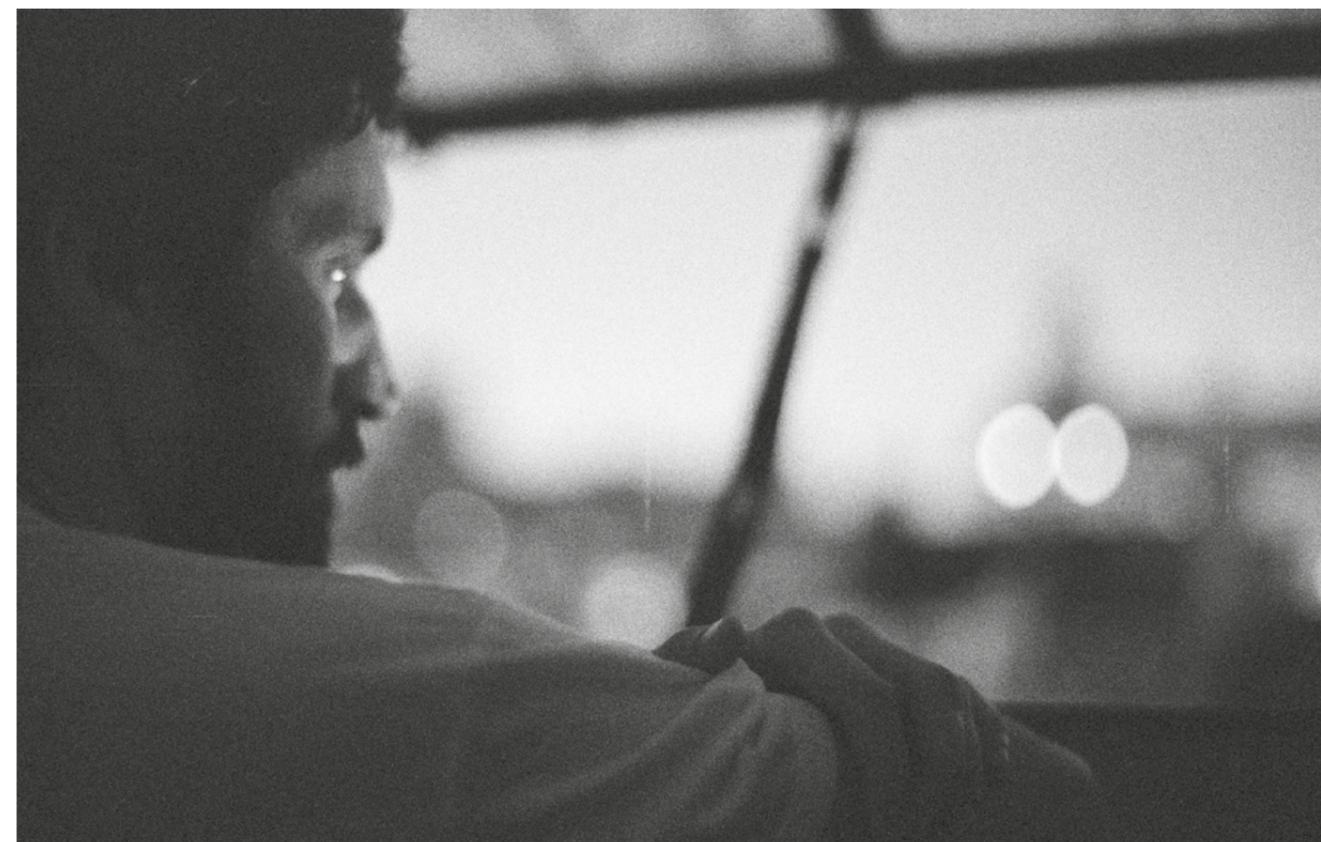
*La Disparition* (2020)

Photo-roman d'après l'œuvre de Georges Perec (1936 - 82)  
pour récitant, percussionniste, électronique, pianiste et projections photographiques

Réalisation, dramaturgie et mise en scène: **Luc Birraux**  
Composition: **Kevin Juillerat**  
Photographie: **Margaux Opinel**

Comédien: **Michael Comte**  
Électronique: **Kevin Juillerat**  
Piano: **Antoine François**  
Percussion: **Julien Mégroz**  
Régie son et vidéo: **Robert Torche**

*La Disparition* rassemble la photographie, le théâtre et la musique pour les mettre au service d'une histoire. Le récit devient ainsi visuel par les clichés projetés; sonore par une musique tout à tour liante ou discordante; et enfin raconté par le texte parlé. C'est par ce dialogue interdisciplinaire qu'affleure la densité de l'énonciation, poupées russes de la narration: un récit tant visuel que musical interprété par un comédien, un percussionniste, un ingénieur du son et un lanceur d'images. Tous sont au service d'un récit indubitablement ancré dans l'art vivant.



© Margaux Opinel

## SAN CLEMENTE

**PIERRE JODLOWSKI**

*San Clemente* (2019)

Textes: Alda Merini

Conception, composition, vidéo, lumières : **Pierre Jodlowski**  
Chorégraphie et danse (filmée) : **Annabelle Chambon**  
Scénographie : **Claire Saint-Blancat**  
Ingénieur du son : **Kamil Kęska**  
Construction décor : **Claire Daulion**

**Clara Meloni**, soprano  
**Megumi Tabuchi**, clarinette  
**Silke Lange**, accordéon  
**Malgorzata Walentynowicz**, piano, claviers  
**Pierre Jodlowski**, électronique en direct  
**Matthieu Guillin**, régie



© Noémie Le Lay-Mérillon

Une île dans la baie de Venise, inaccessible : San Clemente. Hôpital psychiatrique réservé aux femmes avant de devenir hôtel de luxe, le bâtiment qui occupe la quasi-totalité de l'île constitue la principale source d'inspiration du dernier spectacle de Pierre Jodlowski. Composé pour une chanteuse-actrice, accordéon, claviers et clarinette, l'œuvre révèle un lieu multiple, palimpseste où se lisent l'isolement et la folie. Folie que sublime le livret, composé des textes du troisième recueil de la poétesse italienne Alda Merini, *La Terra Santa*, où l'enfer psychiatrique (la poétesse ayant elle-même subi l'internement) côtoie un élan farouche de vie et d'amour adressé à l'autre.

**FILM SAN CLEMENTE** - Film documentaire - LU 23 AOÛT / 18:00 - NEUCHÂTEL, CINÉMA APOLLO 3

**RAYMOND DEPARDON**

*San Clemente* (1982) documentaire

Réalisation : **Raymond Depardon** et **Sophie Ristelhueber**

Prise de vue : **Raymond Depardon**

Prise de son : **Sophie Ristelhueber**

Monteur : **Olivier Froux**

© 2013 Palmeraie et désert

**En contrepoint du spectacle éponyme de Pierre Jodlowski, Passion Cinéma et Les Jardins Musicaux, avec le soutien de Cinepel et de la Ville de Neuchâtel, présentent un bouleversant voyage au cœur de la folie.**

En 1980, Raymond Depardon tournera l'un de ses plus importants documentaires, intitulé San Clemente. Ne possédant aucun caractère narratif, ce film est une immersion sur cette île. Il révèle au monde une communauté abandonnée, vivant dans des conditions misérables, à deux pas des grandes foules de la place Saint-Marc. Aujourd'hui, cette île est entièrement occupée par un hôtel de luxe. Les tarifs de cet hôtel en font, là encore, un lieu inaccessible, réservé à une élite (stars du cinéma notamment).

## LE MONDE DE STANISLAS

**STANISLAS PILI**

*A guardia di una fede* - opus 2 CRÉATION

Théâtre alchimique pour solides et liquides

Enregistré par RTS Espace 2



© Federico Tramontana

**STANISLAS PILI, PERFORMER**

Technicien audio: **Yesid Fonseca Aranda**

**Stanislas Pili** est un percussionniste, performer et compositeur né en Sardaigne. Il obtient son diplôme en percussions au Conservatoire de Turin, puis se spécialise en répertoire orchestral à l'Accademia Santa Cecilia de Rome et au Conservatoire de Maastricht (NL).

Il a collaboré avec de nombreux orchestres européens et parallèlement, depuis le début de ses études, il a travaillé dans le secteur de la musique contemporaine et du théâtre musical jusqu'à ce qu'il choisisse, en définitive, de consacrer sa carrière à ce domaine. Parallèlement à son activité artistique, il travaille comme assistant technique pour le département de Composition and Creative Practice à la Haute Ecole des Arts de Berne.

## WILD BROADCASTING

ANNE GILLOT - ALESSANDRO BOSETTI

*Wild Broadcasting* CRÉATION

Radioplay inspiré de l'*Almanach de plaies insensées* de Gregory Whitehead

Anne Gillot, flûtiste à bec, clarinettiste, musicienne et femme de radio

Daniel Zéa, électronique, diffusion

Scénographie: Sibylle Kössler

Œil extérieur, lumière et sonorisation: Louis Schild et Gaspard Pahud

La flûtiste à bec et clarinettiste basse **Anne Gillot** (Lausanne, 1972) poursuit un travail autant dans la création et l'entretien du répertoire de musique contemporaine, que dans une recherche élargie autour du son et de l'improvisation. Après des études au Conservatoire de Lausanne, elle obtient un diplôme de concert à la flûte à bec, au Conservatoire de Bienne chez Carsten Eckert. Puis elle complète sa formation post-graduate en musique contemporaine au Conservatoire Sweelinck (Amsterdam), avec Walter Van Hauwe pour la flûte à bec et Harris Sparnaay pour la clarinette basse. Parallèlement à son activité musicale, Anne Gillot travaille pour la Radio Suisse Romande Espace 2.



## LA CROISIÈRE DU NAVIGATOR

BUSTER KEATON

*La Croisière du Navigator*

Film de **Buster Keaton** (1924)

avec accompagnement d'orchestre en direct

Musique: **Martin Pring** CRÉATION

Commande de l'Opéra Décentralisé Neuchâtel

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: **Valentin Reymond**

Les films de **Buster Keaton** n'ayant pas de musiques originales, l'**Opéra Décentralisé Neuchâtel** a commandé au compositeur anglais **Martin Pring** des musiques pour orchestre symphonique. Violoniste, compositeur et chef d'orchestre, Martin Pring est membre, depuis 1999, de l'Orchestre des Jardins Musicaux. La composition pour film muet et l'œuvre de Buster Keaton ne sont pas des nouveautés pour ce musicien expérimenté. Martin Pring a déjà composé la musique des courts métrages *Neighbors* et *The Goat* et des longs métrages *Steamboat Bill Jr.* et *Le Mécano de la Générale*, créés durant les éditions 2018 et 2019 du Festival.



*Aux parents cinéphiles je ne saurais trop recommander d'emmener leur progéniture voir La Croisière du Navigator de Buster Keaton. Ils trouveront dans ce film un extraordinaire ballet-poursuite, des gags admirables, enfin et surtout, la parfaite expression plastique du sang-froid keatonien, de cet entêtement, de ce dynamisme, de ce génie du bricolage, grâce à quoi Buster finit toujours par maîtriser les monstres mécaniques que le destin lui oppose.*

Le Monde

À partager en famille ou entre amis,  
sans modération dès 6 ans.

REPRÉSENTATIONS À LAUSANNE:

CINÉMATHÈQUE SUISSE

OPÉRA DE LAUSANNE / SA 28 AOÛT

16:00 & 20:00

Achat des billets:

[www.cinematheque.ch/billetterie](http://www.cinematheque.ch/billetterie)

ou à la caisse aux heures des projections

# ENTRE LES LIGNES

**IANNIS XENAKIS**  
*Rebonds B* (1987-89)

**GORDON WILLIAMSON**  
*Between the lines* (2019) CRÉATION SUISSE

**KARLHEINZ STOCKHAUSEN**  
*Zyklus* (1959)

**MARTIN BERGANDE**  
*auch. Kaum/Stoppelfelder*  
*im Morgentau* (2019) CRÉATION SUISSE

**IANNIS XENAKIS**  
*Psappha* (1976)

**PASCAL PONS, PERCUSSION**



© Anja Limbrunner

Né à Nice, **Pascal Pons** débute la percussion à l'âge de 6 ans. Spécialiste du répertoire contemporain, il se produit en soliste et en musique de chambre à travers l'Europe, aux États Unis, en Amérique du sud, ainsi qu'en Asie. Il est le commanditaire et créateur de nombreuses pièces, notamment du concerto *Battements* du compositeur suisse Hans Ulrich Lehmann, créé avec l'orchestre de la radio de Bâle. En janvier 2006, il assure la création du triple concerto *Void II* pour saxophone, piano et percussion de Nikolaus Brass avec l'orchestre de la radio de Berlin sous la direction de Roland Klüttig, et en avril 2006, la création du concerto pour percussion et orchestre *Phosphor* de Johannes Schöllhorn. Membre de l'ensemble de musique contemporaine SURPLUS, il joue régulièrement au sein de l'ENSEMBLE MODERN de Francfort et du KLANGFORUM de Vienne.

Le compositeur **Gordon Williamson** présentera son œuvre durant le concert.

# VOYAGEURS

*Voyageurs*

**SAMUEL BLASER, COMPOSITION ET TROMBONE**  
**MARC DUCRET, COMPOSITION ET GUITARE**

Les deux musiciens ont partagé plusieurs années d'étroite collaboration. **Samuel Blaser** et **Marc Ducret** reviennent à Cernier avec une exploration qui transcende les genres. *Voyageurs*, c'est la conjonction de deux talents des plus singuliers que nous avons eu le plaisir d'accueillir en 2011. Un retour attendu!



CRÉATIONS

© P-W Henry

GRANGE AUX CONCERTS  
DURÉE: 60 MIN.

DI 29 AOÛT / 14:00

CRÉATIONS

# LES COLLINES D'ANACAPRI



© Yannick Delez

**CLAUDE DEBUSSY**  
*Prélude à l'Après-midi d'un faune* (1894) (arr. Michael Webster)

**PHILIPPE HERSANT**  
*Un sogno di Gioseffo Zarlino* (2017)

**CLAUDE DEBUSSY**  
*Dix Préludes* (arr. Didier Puntos) (2020-21) CRÉATION

Ce concert est construit autour d'une œuvre phare de la modernité, les *Préludes* de Claude Debussy, interprétés ici dans une version pour quintette arrangée par le compositeur **Didier Puntos** pour l'ensemble **Fecimeo**.

Fondé en 2014, cet ensemble de musique de chambre étend son répertoire du 18<sup>e</sup> siècle à nos jours, et donne une place de choix aux œuvres du 20<sup>e</sup> siècle et à la musique contemporaine.

ENSEMBLE FECIMEO  
**Émilie Brisedou**, flûte  
**Marine Wertz**, clarinette  
**Rada Hadjikostova**, violon  
**Florestan Darbellay**, violoncelle  
**Irene Puccia**, piano

LES JARDINS  
MUSICAUX  
2021

NODS, ÉGLISE ET ÉCOLE  
DURÉE DU CONCERT : 70 MIN.

DI 15 AOÛT / 10:00 - 16:00

10 ans  
Bal(l)ades...

# LE PARC FÊTE SES 20 ANS

Une journée et quatre parcours, alliant concerts et découvertes, célèbrent les 20 ans du Parc régional Chasseral et les 10 ans de Bal(l)ades... Selon l'évolution des directives sanitaires, d'autres activités libres d'accès seront proposées.

## LE MATIN

### PARCOURS I – TZIGANES

10:00 Concert - École

#### DIMITRI KABALEVSKY

*Les Comédiens* op. 26  
arr. Stéphane Mooser

#### CASTEL CAMERATA

Maruta Staravoitava, flûte  
Claire-Pascale Musard, hautbois  
Yuji Noguchi, clarinette  
Thomas Kalcher, basson  
Stéphane Mooser, cor

#### VITTORIO MONTI

#### GEORGES BOULANGER

#### JOHANNES BRAHMS

#### FRITZ KREISLER

*Csárdás*, danses hongroises et autres musiques tziganes  
Dimitri Artemenko, violon  
Vadim Sher, piano

11:15 Découverte surprise (visite guidée) - départ École

### PARCOURS II – LITURGIES ORTHODOXES

10:30 Concert - Église

#### PAVEL G. TCHESNOKOV

*Que retentissent nos accents de victoire - Trois fois saint -  
Lumière joyeuse - Nous te chantons -  
Gloire au Fils de Dieu - Bénis le Seigneur, Ô mon âme -  
Offrande de paix*

#### ENSEMBLE TCHESNOKOV

Irina Solomatina, soprano  
Gabriela Rösch, alto  
Christophe Gindraux, ténor  
Christophe Mironneau, basse

#### VINCENT DAUD

*Saint-Brieuc* pour saxophone (CRÉATION)

Vincent Daoud, saxophone

11:45 Découverte surprise (visite guidée) - départ Église

## L'APRÈS-MIDI

### PARCOURS III – À 4 MAINS

13:30 Concert - École

#### JOHANNES MATTHIAS SPERGER

*Duetto* pour alto et contrebasse

#### Oana-Geanina Vasilache, alto

Irene Sanz Centeno, contrebasse

#### ANTOINE CHESSEX

*Les Souffles des voix oubliées* (création)

#### Megumi Tabuchi, clarinette basse

Maxime Favrod, percussion

#### EZKO KIKOUTCHI

*Le Silence ondoie comme le songe  
d'une cithare en soie* (création)

#### Megumi Tabuchi, clarinette basse

Maxime Favrod, percussion

#### FRANZ SCHUBERT

*Fantaisie à quatre mains en fa mineur*, D. 940

#### Antoine François, piano

Gilles Grimaître, piano

14:45 Découverte surprise (visite guidée) - départ École

### PARCOURS IV - LA JEUNE FILLE ET LA MORT

14:00 Concert - Église

#### ANTON WEBERN

*Cinq mouvements* pour quatuor à cordes op. 5 (1909)

#### FRANZ SCHUBERT

*Quatuor n° 14 en ré mineur, La Jeune Fille et la Mort* (1826)

#### QUATUOR SINE NOMINE

Patrick Genet, violon  
François Gottraux, violon  
Hans Egidi, alto  
Marc Jaermann, violoncelle

15:15 Découverte surprise (visite guidée) - départ Église

### PARCOURS ENFANTS A et B

10:30 et 14:00 Spectacle - Chasseral 3

#### ROBERT SANDOZ

*Dans moi* - Spectacle pour enfants  
Texte et mise en scène de Robert Sandoz

Pascale Ecklin, violon

Ateliers à l'issue des représentations  
(hôtel à insectes et architectes en herbe) - départ Chasseral 3.

# LE PARC FÊTE SES 20 ANS

15 AOÛT 2021  
10:00 - 16:00

## NODS

10 ans  
Bal(l)ades...

THÉÂTRE POUR ENFANTS  
CONCERTS  
GUINGUETTES  
DÉCOUVERTES

Chasseral  
PARC NATUREL REGIONAL

BAL(L)ADES...

# LA CROISIÈRE DU NAVIGATOR

COUP D'ENVOI **Bal(l)ades...**, au début du spectacle.

Allocutions

Mme **Véronique Gigon**, présidente du Parc naturel régional du Doubs

M. **Martial Courtet**, ministre de la formation, de l'égalité, de la culture et des sports du Gouvernement jurassien

## BUSTER KEATON

*La Croisière du Navigator* (1924)

Film de **Buster Keaton** avec accompagnement d'orchestre en direct

Musique: **Martin Pring** CRÉATION

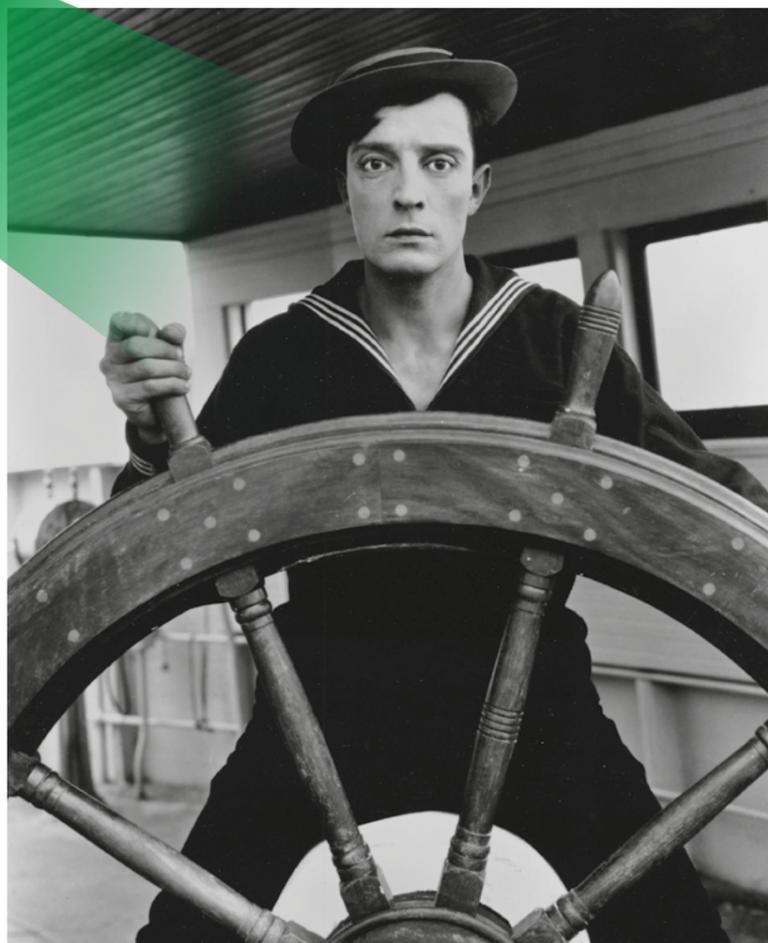
Commande de l'Opéra Décentralisé Neuchâtel

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: **Valentin Reymond**

Coproduction  
Opéra Décentralisé Neuchâtel  
Cinémathèque suisse  
Collaboration La Lanterne Magique

À partager en famille ou entre amis,  
sans modération dès 6 ans.



*The Navigator* © Collection Cinémathèque suisse. Tous droits réservés

DÉCOUVERTE 17:15 / À choix

### 1) LE CHEVAL FRANCHES-MONTAGNES (Halle du Marché-Concours)

Cette race unique, d'origine helvétique, est née sur le plateau des Franches-Montagnes au cœur des pâturages boisés jurassiens. Un éleveur partagera sa passion pour ce cheval. Durant la visite de l'élevage, il évoquera l'histoire de cette race, ses caractéristiques polyvalentes et l'écosystème de son environnement naturel.

### 2) ESPACE VAILLANT (départ Marché-Concours; 20 min. de marche)

Les étalons *Vaillant* et *Imprévu* sont considérés comme les «têtes de lignée» de ce qu'on appelait il y a un siècle le *Cheval du Jura*. La visite de l'Espace Vaillant, conduite par son directeur et concepteur, Vincent Wermeille, fera découvrir une multitude de documents historiques originaux retraçant l'évolution de la race.

# DEEP RIVERS

PAUL LAY

*Deep Rivers* (2020)

**Paul Lay**, lauréat dans la catégorie artiste instrumental aux Victoires du Jazz 2020, est un pianiste aux multiples facettes musicales. Son jeu singulier s'est nourri de nombreuses collaborations depuis 10 ans. Avec le projet *Deep Rivers*, **Paul Lay**, **Isabel Sörling** et **Simon Tailleu** s'approprient les musiques populaires de la fin du 19<sup>e</sup> et du début du 20<sup>e</sup> siècles. Le trio s'approprie cet héritage en disséquant les textes pour en extraire le sens profond, en rehaussant les mélodies et en extrapolant à partir des harmonies originelles. Les nuances qu'introduit Paul Lay, que l'on connaît pour son extrême délicatesse et son aptitude à rendre n'importe quel morceau délectable en l'enrichissant d'accords de son cru, sont captivantes.



PAUL LAY TRIO  
Paul Lay, piano  
Isabel Sörling, chant  
Simon Tailleu, contrebasse

DÉCOUVERTE 19:00

### LE CHANTIER NAVAL ROHN

La directrice, Karin Sonderegger Leuenberger, et son équipe vous invitent à découvrir l'atelier et le fonctionnement de ce chantier naval du bord du lac de Bière. Ils raconteront l'histoire de l'entreprise, les spécificités de leur travail et feront découvrir leurs créations de bateaux en bois (nombre de places limité).

# DIE EUROPAËRIN

**ROLAND MOSER**

*Die Europäerin* CRÉATION

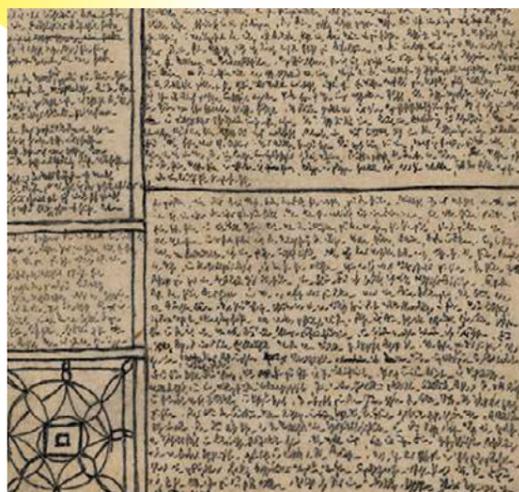
Théâtre musical d'après «*Das Mikrogramm-Blatt Nr. 400*» de **Robert Walser** pour cinq artistes

Coproduction  
Festival de Rümlingen  
Les Jardins Musicaux

**Leila Pfister**, mezzo-soprano  
**Niklaus Kost**, baryton  
**Jürg Kienberger**, comédien  
**Alessandro D'Amico**, violon et alto  
**Conrad Steinmann**, ocarina, flûte à bec  
Regard extérieur: **Pierre Sublet**



© Giona Mottura



De la période allant de 1924 à 1933, 526 feuillets, lesdits *microgrammes*, ont été retrouvés dans les archives de **Robert Walser**. Après un long blocage, Walser découvrit une méthode qui relança son processus d'écriture: une écriture cursive minuscule et abrégée avec un crayon gris dur sur des petits bouts de papier. Pour ce faire, il découpait les anciennes pages de calendriers de papier de bonne qualité et écrivait en blocs très serrés sur le verso, le recto ou entre les imprimés. Ce ne sont ni des prises de notes ou des esquisses, mais des textes complets. Par la suite, il a «adapté» beaucoup de ces textes pour un lectorat normal et les a envoyés de sa belle écriture aux éditeurs et rédacteurs. La majeure partie resta indéchiffrée et heureusement bien préservée.



Né en 1943, **Roland Moser** a étudié à Berne, Fribourg-en-Brigau et Cologne. Il a enseigné le solfège et la composition durant plusieurs décennies dans les universités de Bâle et Winterthur. Depuis 2008, Roland Moser travaille en tant que compositeur indépendant. Membre de l'Ensemble Neue Horizonte Bern, il vit près de Bâle. Son œuvre est composée d'une centaine de titres, de l'œuvre miniature à l'opéra. Depuis plusieurs années, il s'intéresse à la conversion de la langue parlée en musique instrumentale.

DÉCOUVERTE 10:00

**WALSER ET LA MUSIQUE, WALSER ET LE PAPIER**

Exubérante, l'écriture de Robert Walser est d'une richesse inouïe. Durant cette découverte, le spécialiste Roman Brotbeck, professeur et chercheur à la HEA de Berne, parlera des liens que les musiciens entretiennent avec l'œuvre de l'écrivain bernois, et, peut-être du papier manufacturé à Rondchâtel, que Walser utilisait.

# LES ORGUES DISTANCIÉES

**JOSEF ALOIS SCHUBIGER**

*Marche de Sainte Cécile*

**ERIK SATIE**

*Messe des pauvres* (1895)

**PETER MIEG**

*Rencontres* (1982 - 83)

**GUY BOVET**

*Malagueña* d'après les *Bulerias del Perchel* de Emilio Lehmborg

**SIMON PEGUIRON ET GUY BOVET**, orgues



© Giona Mottura

Le concert *Les Orgues distancées* réunit les deux organistes titulaires de la Collégiale de Neuchâtel de 1988 à aujourd'hui. **Simon Peguiron** a pris la succession de **Guy Bovet** en 2009. Tous deux sont lauréats de multiples prix et distinctions. Leur passion commune pour l'orgue et sa sauvegarde et leur complicité avec Valentin Reymond, les conduit à Courtelary pour un répertoire original et rare, à découvrir au cœur de l'église réformée qui contient deux instruments, installés à chaque extrémité!

DÉCOUVERTE 09:30

**LE RÊVE DE LILI LANGEL**

Découvrez l'histoire industrielle de la région à travers les yeux de Lili Langel. Dès sa naissance, elle a grandi aux côtés de l'usine construite par son grand-père. Aujourd'hui octogénaire, elle remonte le temps avec émotion et évoque son expérience et ses rêves conservés dans cet ancien bâtiment. Une visite-spectacle mise en scène par la compagnie **Utopik Family**.

# LE CHANT DE LA TERRE

GUSTAV MAHLER

*Le Chant de la Terre* (1907)  
version pour ensemble de Glen Cortese (2006)

MAGDALENA KOŽENÁ, MEZZO-SOPRANO

BERNARD RICHTER, TÉNOR

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: Valentin Reymond

Coproduction  
Les Jardins Musicaux  
MEN - MHNN

BAL(L)ADES...



DÉCOUVERTE 18:15

## LES FOURS À CHAUX, UN PATRIMOINE INDUSTRIEL

Au bord du Doubs, Saint-Ursanne, haut-lieu médiéval jurassien, révèle une formidable histoire humaine et industrielle. Pendant près d'un siècle, les fours à chaux situés à flan de falaise, destinés à extraire l'or blanc, ont marqué la vie des habitants. Visite animée par Marcos Buser et Urs Eichenberger, géologues et spécialistes des mines de Saint-Ursanne.

# VARIATIONS GOLDBERG

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685 - 1750)

*Variations Goldberg* BWV 988 (1741)

GABRIEL STERN, PIANO



Pianiste de nationalité française et israélienne, **Gabriel Stern** a gravé son premier disque consacré aux *Variations Goldberg* pour le label Lyrix. Son premier enregistrement, réalisé avec le soutien de la Fondation Tempo et paru en mai 2019, est salué sur France Musique pour « la concentration, l'intellect et la hauteur de vue ». La revue spécialisée Diapason lui consacre un article signé Philippe Ramin et lui attribue les 5 diapasons (n° 686, 12 / 20).



© Gliona Mottura

DÉCOUVERTE 10:00

## L'HISTOIRE MENNONITE DE LA CHAUX-D'ABEL

La communauté anabaptiste (mennonite) existe depuis le 18<sup>e</sup> siècle dans nos régions et a fortement influencé notre société. Hansueli Gerber, ancien pasteur, présentera l'histoire de la communauté à La Chaux-d'Abel. L'occasion de découvrir le contexte où furent bâties l'église et l'école anabaptiste au travers d'archives audio-visuelles et de témoignages d'anciens élèves.

BAL(L)ADES...

# » Les Ateliers



## Atelier 1 Une heure avec l'Orchestre des Jardins Musicaux

- A. ME 11 août, 10:00 - 11:20 Buster Keaton, *La Croisière du Navigator*  
 11:40 - 13:00 Buster Keaton, *La Croisière du Navigator*  
 B. VE 13 août, 15:00 - 16:20 Wagner et Ives, *The Unanswered Question*

Dès 6 ans

Lorsque l'on va écouter un concert, on voit habituellement les musiciens de face et le chef d'orchestre... de dos. Et si, cette fois, on s'installait sur une chaise au beau milieu de l'orchestre parmi les musiciens et face au chef?

Lors de cet atelier, chaque enfant sera « parrainé » par un musicien qu'il aura l'occasion de suivre pendant une heure : d'abord en coulisses, puis sur scène au sein de l'orchestre en répétition pour différents concerts ; *La Croisière du Navigator* et *The Unanswered Question*.

## Atelier 2 Qu'est-ce que la radio? Qu'est-ce que ta radio?

SA 21 août, 14:00 - 15:15

De 8 à 12 ans

Intervenante : Anne Gillot

Qu'est-ce que la radio? Une boîte avec des boutons? Un micro pour raconter des histoires? Pour dire la météo, faire un reportage ou chanter une chanson? Passer sa musique préférée et dire pourquoi, parler de voyage, de vacances, de l'école, raconter des blagues. Et surtout partir en reportage à l'écoute du monde qui nous entoure, casque sur les oreilles et micro à la main. **Anne Gillot** propose aux enfants d'imaginer et de réaliser leur radio, une radio où tout est permis, du silence au tapage.

## DE LA SENSIBILISATION À L'EXPÉRIMENTATION

Les Ateliers des Jardins Musicaux sont des espaces d'expérimentation, de découverte et de création. Ils permettent aux enfants de partager l'effervescence du Festival. Des passerelles entre leur univers et la programmation sont créées spécialement pour eux.

## UN FESTIVAL ANCRÉ DANS SA RÉGION

Les Jardins Musicaux impliquent les enfants de la région dans une démarche de médiation culturelle sensible, critique et créative et organisent des interventions autour d'un spectacle dans les collèges de Val-de-Ruz. Cette année, le projet de médiation scolaire se déroule autour de la création de l'opéra *The Lighthouse (Le Phare)*. Une exposition d'objets créés par les élèves sera installée à la Véranda (ancien restaurant du Festival).

## EXPOSITION DES TRAVAUX D'ÉLÈVES

Dans la Véranda (Evologia) du 18 au 29 août 2021

## VERNISSAGE LE MERCREDI 18 AOÛT 2021 À 16:00

OUVERTURE :

Mercredis de 16:00 à 18:00

Mardi, jeudis et vendredis de 17:00 à 19:00

Samedi 21 de 10:00 à 17:00 et samedi 28 de 16:00 à 19:00

Dimanches de 13:00 à 16:00





# CINQ SENS

MAÎTRE TRAITÉUR

DEUX LIEUX POUR VOUS RESTAURER

**\* LE COUVERT DE LA GRANGE \***  
Petite restauration

**\* NOUVEAU LIEU \***  
LE RESTAURANT DES JARDINS MUSICAUX DÉMÉNAGE DANS LA SERRE EMTN  
(en-dessous de la Grange au Concerts)  
Mets du terroir et de saison

Pour les réservations: + 41 32 854 21 00  
info@cinq-sens.ch



## BILLETTERIE → + 41 32 889 36 05

OUVERTURE DÈS LE 3 JUIN 2021

PRÉLOCATION POUR LES AMI-E-S DES JARDINS MUSICAUX, DÈS LE 21 MAI.

### RÉSERVATION ET ACHAT DES BILLETS:

via notre site internet: <http://www.jardinsmusicaux.ch/billetterie>

via le bulletin de commande (p. 78 du programme)

via la billetterie à Evologia:

Route de l'Aurore 6 - 2053 Cernier / + 41 32 889 36 05 / [billetterie@jardinsmusicaux.ch](mailto:billetterie@jardinsmusicaux.ch)

**HORAIRES AVANT LE FESTIVAL:** Du lundi au samedi: 09:00 - 12:00

**PENDANT LE FESTIVAL:** 7/7 jours: 10:00 - 12:00/13:30 -> au dernier concert  
(et sans interruption les week-ends!)

### ABO 10 ENTRÉES, TRANSMISSIBLE:

L'abonnement valable pour 10 entrées est utilisable par une ou plusieurs personnes, lors d'un ou plusieurs concerts (Bal(l)ades... y compris).

Tarif unique: \_\_\_\_\_ 200 CHF

### BILLETS INDIVIDUELS:

Plein tarif: \_\_\_\_\_ 29 CHF

Tarif réduit (AVS, étudiant, apprenti, chômeur): \_\_\_\_\_ 24 CHF

Tarif enfant (jusqu'à 15 ans): \_\_\_\_\_ 12 CHF

Tarif « last minute » pour étudiant et apprenti (1 heure avant chaque concert): \_\_\_\_\_ 12 CHF

AG culturel: entrée libre moyennant réservation et présentation de la carte.

Ateliers 1 & 2: \_\_\_\_\_ 12 CHF

Séance de cinéma, Apollo 3 Neuchâtel (tarif unique, hors abonnement): \_\_\_\_\_ 12 CHF

### POUR LES Bal(l)ades...:

Deux options s'offrent à vous: achetez un billet libellé « Découverte+Concert » ou un billet « Concert uniquement » (leur prix est identique!).

**ATTENTION!** Les places étant spécifiquement limitées pour chaque partie « découverte », seul l'achat d'un billet « Découverte+Concert » vous en assure l'accès.

**Bal(l)ades... À NODS** - Le Parc fête ses 20 ans - 15 AOÛT (10:00 - 16:00)

Votre billet individuel ou d'un abonnement 10 entrées donne accès à un des quatre parcours. Merci de préciser votre/vos choix lors de votre réservation.

Spectacle + atelier pour enfants: \_\_\_\_\_ 12 CHF

### ACCÈS:

COVOITURAGE: Privilégiez le covoiturage: <http://www.e-covoiturage.ch>

TRANSPORTS PUBLICS: [www.cff.ch](http://www.cff.ch) (arrêt Cernier, Crêt-Debély)

### TAXIS COLLECTIFS À L'ISSUE DU DERNIER CONCERT

Départ Grange aux Concerts. Destination Neuchâtel ou La Chaux-de-Fonds.

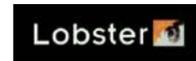
Prix de la course: CHF 40/ Nombre de personnes de 1 à 4.

Réservation obligatoire au plus tard 1 heure avant le départ

au + 41 32 724 12 12 (mention Les Jardins Musicaux)

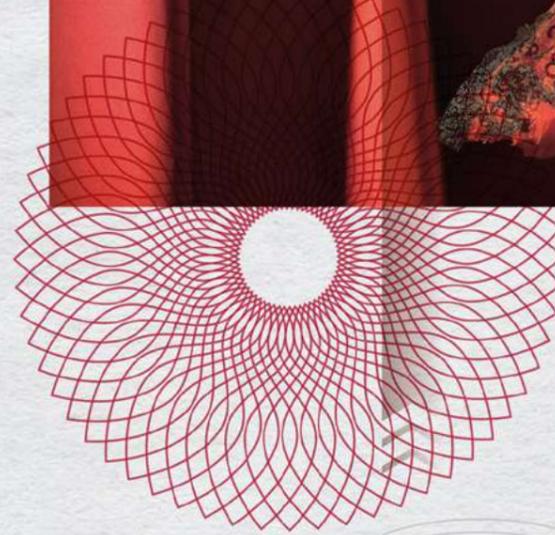
Partenaire transport  
des Jardins Musicaux





numéro 10

54



54 rangs dans le noir et une étoile prête à briller

54

Partageons d'autres valeurs



## Quand innovation et créativité riment avec engagement

Profondément ancré dans le tissu socio-économique de sa région et employant quelque 450 collaborateurs, PX GROUP est basé à La Chaux-de-Fonds et possède une dizaine de sociétés actives en Suisse, en Malaisie, mais aussi en France, en Allemagne et aux Etats-Unis. Fort de son expertise dans les domaines de la métallurgie et de l'outillage, le Groupe est leader dans le domaine de produits semi-finis en métaux précieux ou non-précieux, en apportant des solutions dans un spectre très large d'applications. Il offre une gamme de prestations inégalées sur des marchés aussi variés qu'exigeants : l'horlogerie, la bijouterie-joaillerie, la lunetterie, le dentaire et le médical sans oublier l'automobile, l'aéronautique, l'appareillage et la télécommunication. La complémentarité des sociétés de PX GROUP est un atout précieux lui permettant la création de solutions uniques pour ses clients.

Basé dans les montagnes neuchâteloises depuis sa création en 1976, PX GROUP s'est tout naturellement approché du pôle incontesté de l'industrie horlogère. Faisant de l'INNOVATION son véritable credo, il irradie le secteur de la formation et de la recherche en se plaçant à l'origine de grands projets. Parmi eux, la Chaire de Métallurgie de l'Institut microtechnique de Neuchâtel créé avec l'EPFL.

Au-delà des secteurs dans lesquels il œuvre quotidiennement, et pour faire écho à la plus importante de ses valeurs d'entreprise qu'est le partage, depuis toujours le Groupe s'engage en faveur de la vie culturelle locale par le biais de plusieurs partenariats dans ce domaine. L'objectif est d'assurer des activités culturelles de qualité à la majorité de ses employés qui vit dans cette région, ainsi qu'à la population du Canton. C'est pourquoi PX GROUP soutient les Jardins Musicaux depuis de nombreuses années. Cette manifestation originale contribue pleinement au rayonnement de la musique et au développement de la créativité artistique dans notre région.

PX Group SA - Boulevard des Eplatures 42 - CH - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. +41 (0) 32 924 02 88 - info@pxgroup.com - www.pxgroup.com

PXGROUP

# Source d'éNergies positives pour votre région

**Engagez-vous avec nous en faveur  
du développement durable !**

- ✓ Choisissez un courant vert et local
- ✓ Faites le pas du photovoltaïque
- ✓ Chauffez-vous de manière éco-logique

viteos.ch / 032 886 0 886

**viteos**  
toutes vos énergies

La société FELCO SA est particulièrement heureuse de soutenir le festival des Jardins Musicaux, un rendez-vous artistique prestigieux et unique en son genre, qui a désormais sa place dans le calendrier culturel neuchâtelois.

Depuis plus de 20 ans et avec une programmation pluridisciplinaire soignée, les Jardins Musicaux mettent en valeur la musique dans un cadre splendide et contribuent au rayonnement de toute une région. FELCO félicite et remercie chaleureusement Maryse Fuhrmann et Valentin Reymond, co-fondateurs et co-directeurs de la manifestation. Leur travail et leur vision ont permis au festival d'acquiescer une grande renommée auprès des mélomanes curieux et exigeants. S'associer à une telle aventure, c'est l'occasion de prendre part à un événement local ambitieux, une manière de contribuer à la vitalité culturelle de notre canton.

### À propos de FELCO



Basée aux Geneveys-sur-Coffrane (NE), la société FELCO SA est le leader mondial des sécateurs et cisailles à câbles professionnels. L'entreprise helvétique a été créée en 1945 par Félix Flisch. Cet inventeur visionnaire a porté le sécateur au rang d'objet de précision. Depuis 75 ans, notre manufacture FELCO cultive un précieux savoir-faire pour fabriquer ses outils. Avec des principes de base qui n'ont pas varié avec le temps.

Aujourd'hui, toujours en mains familiales, la société emploie environ 170 personnes et produit chaque année plus d'un million d'outils manuels et 200'000 outils industriels, dont 90% sont exportés dans plus de 100 pays, notamment au travers de six filiales de distribution (France, Allemagne, Benelux, Afrique du Sud, Canada et USA) et un large réseau d'importateurs et de distributeurs agréés.

Synonyme de qualité et de durabilité, la marque FELCO est aujourd'hui le résultat de plus de 75 ans d'innovations technologiques au service tant des professionnels de la taille que des jardiniers particuliers.

### Le développement durable, un principe naturel chez FELCO



FELCO a toujours eu le souci de respecter l'environnement, produire pour la nature et avec la nature. L'entreprise a donc intégré le développement durable bien avant que le concept ne soit partout à la mode.

Ainsi les outils sont fabriqués dans un aluminium composé pour moitié de métal recyclé. D'autre part, avec l'interchangeabilité des pièces de coupe, un entretien régulier est possible afin de rendre ces outils presque éternels.

De plus, l'usine des Geneveys-sur-Coffrane utilise exclusivement du courant d'origine renouvelable, dont une partie est produit par la centrale solaire installée sur le toit du centre de production. De plus, la société fait beaucoup d'efforts dans le retraitement des eaux usées ou dans la récupération de l'énergie thermique produite par certaines machines.

L'ARTISAN DE  
VOTRE SUCCÈS



Pour Vigier Ciment, les livraisons juste à temps ont la priorité absolue. Injecter le ciment requis dans le silo au bon endroit et au moment opportun: nous relevons ce défi, jour après jour, à l'aide de notre propre flotte logistique et de nos partenaires tant sur routes que sur rails. Nous réfléchissons et nous agissons rapidement avec un grand engagement personnel. Nos solutions sur mesure rendent la vie de nos clients plus agréable. Comptez sur nous pour faciliter votre travail et dynamiser votre réussite.

[www.vigier-ciment.ch](http://www.vigier-ciment.ch)

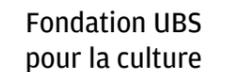
## LES JARDINS MUSICAUX 2021 BÉNÉFICIENT DU SOUTIEN DES ENTREPRISES



### Remerciements particuliers aux collaborateurs d'Evologia

Jean-Luc Seiler - Roger Hofstetter - Claude-Alain Jacot - Claude Lienher - Luc Vincent -  
Alexandra Cortat - Patrick Zbinden - Dominique de Coulon - Régis Montavon -  
Céline Pellaton - Joëlle Beiner - Sylvie Monnet - Fabrice Berger - Michael Martin -  
Joël Thoma - Claudio Costantini - Marie-France de Reynier

## LES JARDINS MUSICAUX 2021 BÉNÉFICIENT DU SOUTIEN DES FONDATIONS



ET...



Notre reconnaissance va également à toutes les personnes qui, sous une forme ou sous une autre, apportent leur soutien aux Jardins Musicaux et aux Fondations et entreprises dont nous avons reçu la contribution après l'impression de ce programme.  
Soyez attentifs: nous les mentionnerons pendant le Festival!

# INFOS COVID



Friedrich Dürrenmatt, L'orchestre, stylo à bille sur papier, 20x14 cm

**SOUPLESSE ET FLEXIBILITÉ** seront les mots-clefs de cette édition. Nous mettons tout en œuvre pour vous accueillir dans les meilleures conditions possibles malgré la pandémie qui nous impose une organisation différente des autres années. Nous respecterons les règles en constante évolution et nous vous remercions d'y être attentifs. Tenez-vous informés (newsletter, site internet, téléphone, etc.). Nous restons en contact avec vous !

## REMPACEMENT - ANNULATION

En cas d'annulation du Festival, les billets seront remboursés. Si, pour des raisons de pandémie, un spectacle ne peut pas être donné, il est remplacé à la même heure par un autre programme (projet Sauveurs!). Dans ce cas, votre billet reste valable pour le concert de remplacement et n'est pas repris par la billetterie.

## BILLETTERIE

Dans un premier temps, la billetterie offrira un nombre de places restreint, qui, selon l'évolution des mesures sanitaires, pourra être augmenté. Lorsqu'un concert affichera complet, une liste d'attente sera ouverte pour vous offrir la possibilité de réserver des places si les conditions d'accueil le permettent. Lors de vos réservations en ligne, par courrier ou par téléphone, n'oubliez pas d'indiquer vos coordonnées complètes (téléphone, adresse mail, adresse postale). Nous pourrions ainsi vous contacter plus facilement.

## TRAÇAGE AVEC L'APPLICATION EAT'S ME

Pensez à télécharger l'application *Eat's me* sur votre smartphone. Vous devrez renseigner nom, prénom, numéro de téléphone et commune de domicile et recevrez instantanément un QR code valable indéfiniment. Votre QR code sera scanné à l'entrée des concerts. Ces données seront conservées 14 jours et à la disposition du médecin cantonal au besoin. Les données seront automatiquement supprimées passé ce délai. Vous n'avez pas de smartphone? Vous pouvez générer un QR code sur le site Internet [www.eatsme.ch](http://www.eatsme.ch) et l'imprimer. En cas de question sur la procédure à suivre, la billetterie pourra vous aiguiller. L'application est disponible gratuitement sur l'App Store (iOS) et Google play (android).

## ACCUEIL EN SALLE

Cette année, les places ne seront pas numérotées. Le personnel d'accueil vous placera dans les salles, dont les portes seront ouvertes 30 minutes avant le début de la représentation. Merci de faire preuve de patience et de compréhension envers les équipes de la billetterie et de l'accueil qui feront tout leur possible pour vous satisfaire au mieux dans le contexte actuel.

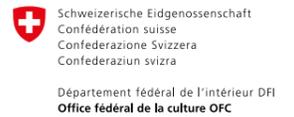
## MESURES SANITAIRES

Pour votre sécurité, nous élaborons un plan de protection qui respectera les consignes sanitaires édictées par les autorités pour la période du Festival (signalétique aux abords des lieux de spectacle, port du masque, distance sociale, identification des spectateurs, gel hydroalcoolique, désinfection des zones de contact, nettoyage des lieux de spectacle, etc.).

## RESTAURANT

Notre nouveau partenaire, Cinq Sens - Maître traiteur, met tout en œuvre pour vous accueillir confortablement et dans le respect des règles sanitaires.

## SOUTIENS INSTITUTIONNELS



## PARTENAIRES DES JARDINS MUSICAUX



## PARTENAIRE DE BAL(L)ADES... DEPUIS 2013



## PARTENAIRES MÉDIAS DES JARDINS MUSICAUX



## PARTENAIRES MÉDIAS BAL(L)ADES...



## PARTENAIRE DE LA GRANGE AUX CONCERTS ET D'ÉVOLOGIA



## **SERVICE DE PRESSE**

**Émilie Bisanti**  
Grand-Rue 11  
2012 Auvernier

[emilie.bisanti@jardinsmusicaux.ch](mailto:emilie.bisanti@jardinsmusicaux.ch)  
+ 41 76 342 41 38